

(VDA 4912)  
 Vendor -Plant: 0100 Receiver -Plant: 100  
 -No: 91001108 -No.: 14550700  
 SEIJSSENSCHMIDT GmbH Magna PT S.P.A.  
 Daimlerstr. 11 Via dei Ciclamini, 4  
 D-58840 PIETTENBERG Zona Industriale  
 DEUTSCHLAND I-70026 MODUGNO  
 VAT-No.: DE123840478 VAT-No.: IT04886850728  
 Unloading Area: 14248  
 place of storage:  
 Consumption: Truck  
 Dispatch Type: Forw. Agent Name: Schwelltzer GmbH & Co.  
 Forw. Agent Name: 16070077  
 -Number:  
 Gross Weight: 24.630 KG

ASN-No	-Pos	Supp. Ref. No.	Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
80595980	000010	2511108490		780	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916202
15.04.2019		035309-900		250	PC	S		nt. wt.: 1.327 KG , gr. wt.: 1.497 KG
		CC: 190030702		530	PC	S		
		CC: 190030697		DCT300	PC		DCT300/P01850	
		CC: 2						
		Cast-Number: 243476						
		UC-Material: G070650010						
		Text: Engineering Change No.						
		Text: Customer Change No.						
		Text: Supplier Index -						

26 M5  
 505978772  
 Cast-Number: 243476  
 UC-Material: G070650010  
 Text: Engineering Change No.  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

80597674 000010 2511109290 6.750 PC M SCHALTRAD 6.GANG 550003915802  
 15.04.2019 035306-900 nt. wt.: 4.304 KG , gr. wt.: 4.731 KG  
 CC: 190034461 PC M  
 CC: 190034454 PC M  
 CC: 190034452 PC M  
 CC: 190034450 PC M  
 CC: 190034440 PC M  
 CC: 5 PC M  
 Cast-Number: 615034 DCT300/P01850  
 UC-Material: L062070050  
 Text: Engineering Change No.  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

80597675 000010 2511109390 3.378 PC M SCHALTRAD 7.GANG 550003915702  
 15.04.2019 035307-900 nt. wt.: 1.640 KG , gr. wt.: 1.807 KG  
 CC: 190033172 PC M  
 CC: 190033119 PC M  
 CC: 2 PC M  
 Cast-Number: 613145 DCT300/P01850  
 UC-Material: L064240010  
 Text: Engineering Change No.  
 Text: Customer Change No.  
 Text: Supplier Index -

EDI - ASN Note

Load-No.: 66630

15.04.2019 - 08:58

(VDA 4912)

page 3/3

Vendor -Plant: 0100

Receiver -Plant: 100

Unloading Area: 14248

-No: 91001108

-No: 14550700

place of storage:

SEIJSSENSCHMIDT GmbH  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLATTENBERG  
DEUTSCHLAND

Magna PT S.P.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

Consumption: Truck  
Dispatch Type: Schweitzer GmbH & Co.  
Forw. Agent Name: 16070077  
-Number: 24.630 KG  
Gross Weight:

VAT-No.: DE123840478

VAT-No.: IT04886850728

Unloading Area:

Truck

Schweitzer GmbH & Co.

ASN-No	-Fos	Sup. Ref. No.	Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No.	Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat.	-Quant.	- Number Cust.			-Number Vendor	Consignment

Quant.	UM	V/G	Name of delivery
			Add. Data Vendor
			-Number Vendor

Purch. Ord. Nr.
Consignment

\*\*\*\*\* E N D \*\*\*\*\*

GR:

Quant. Check:

Rating Check:

Abnahmezeugnis 3.1 EN 10204 (Test certificate: / Certificat:)

SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg.



Company  
Magna-PT-S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 6.GANG  
(Part name / Désignation pièce)  
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1092.90  
(customer part number / No. du plan client)  
Kd.-Auftr.-Nr. 30002068  
(order no. / No. De commande)  
Schmelzen-Nr. 615034  
(heat number / No. de Coulee)

HBS-Teile-Nr. 035306-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
Änderungsindex A  
(draw. notific. index / Indices du plan)  
Lieferschein-Nr. 80597674/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
Schmelzen-Krz.  
(heat code / Repère de Coulee)

Auftrag 1016665  
(order no./ordre no.)  
SAP UC-Material L062070050  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
Lieferdatum 04/08/2019  
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 6,750  
(quantity / Quantité)

Stahlersteller Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Acierier)  
Liefer spezifikation GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

Werkstoff ZOMNCRS5  
(steel grade / Qualité)  
Herstellprozess E/V/D/CC  
(process flow / Processé fabrication)

Gießformat 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
Lieferzustand + FP Glühen Isotherma  
(delivery condition / Etat de livraison)

Robmat.-abm. 42 Rund  
(raw material dim. / Barre diamètre)  
Umformgrad 41,6:1  
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.1900	0.1800	1.2500	0.0090	0.0250	1.0600	0.0300	0.1300	0.1200	0.0070	0.0290	0.0000	0.0004	0.0070	0.0050	0.0000	0.0000	0.0024	0.0050	0.0010	0.0000	0.0011	0.0124	2.0000	22.300

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.10	0.00	44.30	0.00	41.50	0.00	37.30	0.00	34.40	0.00	32.10	30.40	29.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																					

DL-Wert (DI value / diamètre idéal) 0.00

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT	Randentkühlung (decarburaton / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5	Sek. 0	0

Reinheitsgrad (degree of purity / Degré de Pureté)	K3=0

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	0.00	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )	0.00	AI(%)	0.00	ZI(%)	0.00	AV(LJ)	0.00	bei T(°C)	0.00
	0.00	0.00	0.00	-	0.00	-	0.00	-	0.00		

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschritt (specification / Spécification)	152.0	-	201.0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	0	165.0	0	171.0 HB

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschritt (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	0.00	-	0.00 mm

1) Sender/vendor <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg  VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. <b>91001108</b>		3) Freight order number	
5) Loading point <b>0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>LSF LC</b>		6) Date <b>15.04.2019</b>		7) Relation number	
8) Shipment number <b>66630</b>		9) Forwarding agent <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b> <b>DEUTSCHLAND</b>		10) Forwarding <b>16070077</b>	
11) Recipient <b>Company</b> <b>Magna PT S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>  VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number <b>14550700</b>		<b>Freight Order</b>	
14) Delivery / unloading point <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b> <b>100-14248</b>		15) Sender's comment for the forwarding agent		Telephone Fax	
13) Cargo manifest/freight list		16) Receipt date <b>15.04.2019</b>		17) Receipt time <b>08:58:00</b>	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080593010	15	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	1.281	14.702
0080595977	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	170	1.893
0080595980	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	170	1.497
0080597674	5	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	427	4.731
0080597675	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	167	1.807
<b>Total</b>	<b>26</b>			<b>2.215 KG</b>	<b>24.630 KG</b>
31) Del. term <b>FCA Plettenberg</b>		32) Value of goods <b>53.196,41 EUR</b>		33) Kind of goods <b>A</b>	
35) Enclosures		36) Order number, customer <b>19 APR 2019</b>		37) Sender cash on delivery <b>19 APR 2019</b>	
43) Confirmation of receipt by the driver  Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen.		38) Means of transport number <b>LB SC 1560</b>		39) Truck code <b>"Ricevuto"</b>	
Date Truck signature Name Signature		40) Shipping type <b>verifica su qualità e quantità</b>		42) Acknowledgement of receipt by consignee party Above delivery received completely and intact.	
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		Of which were swapped Euro skids Euro wire pal conv	
				46) Für die Ablage	



weiß = Exemplar für Auftraggeber    blanc = Exemple pour commettant    wit = Exemplar voor lastgever    bianco = Esemplare per committente    white = Copy for orderer    hvid = Exemplar for ordregiver    rosa = Exemplar für Absender    rose = Exemple de l'expéditeur    rose = Exemplar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    pink = Copy for sender    rosa = Exemplar for afsender    bleu = Exemplar für Empfänger    bleu = Exemple du destinataire    blau = Exemplar voor geadresseerde    blu = Esemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    blau = Exemplar for modtager    grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exemple du transporteur    groen = Exemplar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grün = Exemplar for beförderer

<b>1</b> Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays)  <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b> <b>DEUTSCHLAND</b>	<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE</b> <b>INTERNATIONAL</b>  <b>Nr.: 66630</b> Seite 1 von 1  Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im Internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).
---	--

<b>2</b> Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays)  <b>Company</b> <b>Magna PT S.p.A.</b> <b>Via dei Ciclamini, 4</b> <b>Zona Industriale</b> <b>I-70026 MODUGNO</b>	<b>16</b> Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays)  <b>Firma</b> <b>Schweitzer GmbH &amp; Co.</b> <b>Internationale Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Str. 23</b> <b>D-71634 LUDWIGSBURG</b> <b>DEUTSCHLAND</b>
---	---

<b>3</b> Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu <b>70026 Modugno</b> Land/Pays <b>IT</b>	<b>17</b> Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
---	--

<b>4</b> Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu <b>58840 Plettenberg</b> Land/Pays <b>DE</b> Datum/Date <b>15.04.2019</b>	<b>18</b> Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs
--	---

<b>5</b> Beigefügte Dokumente Documents annexés	<b>12</b> Umfang in m <sup>3</sup> Cubage m <sup>3</sup>
--	---

6	7	8	9	10	11	12
Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	Anzahl der Packstücke Nombre des colis	Art der Verpackung Mode d'emballage	Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	Statistiknummer No statistique	Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	Umfang in m <sup>3</sup> Cubage m <sup>3</sup>
0080593010	15	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	14.702 KG	
0080595977	2	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	1.893 KG	
0080595980	2	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	1.497 KG	
0080597674	5	DCT300	SCHALTRAD 6.GANG	87084091	4.731 KG	
0080597675	2	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	1.807 KG	
<b>SUMME</b>	<b>26</b>				<b>24.630 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkung Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Ermäßigungen Réductions			
					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			

<b>14</b> Rückerstattung Remboursement	<b>20</b> Besondere Vereinbarungen Conventions particulières
---	---

<b>15</b> Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Freif Franco <b>FCA Plettenberg</b> Unfrei Non Franco	<b>21</b> Ausgatterigt in Etablie à <b>DE-58840 Plettenberg</b> am <b>15.04.2019</b>
--	---

<b>22</b> Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) <b>SEISSENSCHMIDT GmbH</b> <b>Daimlerstr. 11</b> <b>58840 Plettenberg</b>	<b>23</b> Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)
--	---

<b>25</b> Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzüberzügen Von _____ bis _____ km	<b>24</b> Gut empfangen Reçu des marchandises <b>19 APR 2019</b> am 15.04.2019 in 70026 Modugno (BA)
--	--

<b>26</b> Vertragspartner des Frachtführers <b>27</b> Amtliches Kennzeichen <b>LB SC 1560</b> Anhängen	<b>25</b> Paletten-Absender - Expéditeur des palettes <table border="1"> <thead> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Gitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Gitterbox-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch														
Euro-Palette																	
Gitterbox-Palette																	
Einfach-Palette																	

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Best.-Nr.: 13530 - Verkehrs-Verlag J. Fischer, Corneliusstr. 49 · 40215 Düsseldorf · Telefon 0211/99193-0 · Telefax 0211/6801544 · E-Mail wf@verkehrsverlag-fischer.de  
 Nach gültigem ADR  
 Die mit fett gedruckten Linien eingeschriebenen Publikationen müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Die mit fett gedruckten Linien eingeschriebenen Publikationen müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 1-15 einschließlich y compris et 21+22  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. Responsabilité de l'expéditeur.  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders. Responsabilité de l'expéditeur.

Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Publikation anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Nummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7 siehe Sondervorschriften Absatz 5.4.11.1 ADR.  
 En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir dispositions particulières dans l'ADR, Chapitre 5.4.11.1.



Seit über ...

50 Jahre



**CMR-Frachtbrief**

Sendung-Nr.: 19-003981 vom 15.04.2019



19-003981

Ludwigsburg, 15.04.2019  
Seite 1 von 1

<b>1 Absender / Expéditeur</b> <b>SEISSENSCHMIDT GMBH</b> <b>DAIMLERSTRASSE 11</b> <b>58840 PLETTENBERG</b>		<b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b> <b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL</b> <b>CMR</b> Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- gentälligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).			
<b>2 Empfänger / Destinataire</b> <b>MAGNA PT S.p.A.</b> <b>VIA DEI CICLAMINI, 4</b> <b>70026 MODUGNO</b> <b>ITALIEN</b>		<b>6 Frachtführer / Transporteur</b> <b>SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>Intern. Spedition KG</b> <b>Carl-Benz-Straße 23</b> <b>71634 Ludwigsburg</b> <b>Benutzte Gen.-Nr.:</b> <b>D-08-019-G-0158</b>			
<b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b> <b>Ort / Lieu MODUGNO</b> <b>Land / Pays Italien</b> <b>Zeit / Temps</b> <b>Datum / Date 18.04.2019</b>		<b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b> <b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>			
<b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b> <b>Ort / Lieu PLETTENBERG</b> <b>Land / Pays Deutschland</b> <b>Zeit / Temps</b> <b>Datum / Date 15.04.2019</b>		<b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs</b>			
<b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>					
<b>9 Pos. No.</b> <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> <b>1 80593010</b> <b>2 80595977</b> <b>3 80595980</b> <b>4 80597674</b> <b>5 80597675</b>	<b>11 Anzahl der LM. Nombre des colis</b> <b>26</b>	<b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> <b>COLLI</b>	<b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b> <b>Getriebeteile</b>	<b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> <b>24.630</b>	<b>15 Umfang cbm</b>
<b>Summe: Total</b> <b>26,00 COLLI</b>		<b>24.630,00</b>			
<b>16 Anweisungen des Absenders</b>		<b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifikilometer mit Grenzübergängen von bis km</b>			
<b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b> <b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>		<b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulieres</b> <b>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äusserlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.</b>			
<b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen</b> <b>Anhänger</b> <b>Fahrer</b>	<b>Nutzlast in t</b>		<b>22 Benutzter Grenzübergang</b>		
<b>20 SEISSENSCHMIDT GMBH</b> <b>D-58840 PLETTENBERG</b> <b>Unterschrift und Stempel des Absenders</b> <b>Signature et timbre l'expéditeur</b>	<b>23 SCHWEITZER GmbH &amp; Co.</b> <b>D-71634 Ludwigsburg</b> <b>Unterschrift und Stempel des Frachtführers</b> <b>Signature et timbre du transporteur</b>		<b>RECEVUE MAGEL S.r.l.</b> <b>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)</b> <b>MAGNA PT S.p.A.</b> <b>-I-70026 MODUGNO</b> <b>19 APR 2019</b> <b>"Ricevuta e verificata su qualità e quantità"</b> <b>Unterschrift und Stempel des Empfängers</b> <b>Signature et timbre du destinataire</b>		